Porównanie tłumaczeń I Kronik 7:34

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Synowie Szomera to: Achi\* i Rohga, i Chuba,\*\* i Aram.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Synowie Szomera to: Achi i Rohga, Chuba i Aram. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Synowie Szomera: Achi, Rohga, Jechubba i Aram. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A synowie Somerowi: Ahy i Rohaga, Jechuba i Aram. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A synowie Somer: Ahi i Roaga, i Haba, i Aram. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Synowie Szemera: Achi, Rohga, Chubba i Aram. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Synami Szomera byli: Achi, Rohega, Jechubba i Aram, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Synami Szemera byli: Achi, Rohga, Chubba i Aram. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Synowie Szemera: Achi, Rohga, Chubba i Aram. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Synami Szemera byli: Achi, Rohga, Jechubba i Aram. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І сини Семмира: Ахіураоґа і Ова і Арам |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A synowie Szemara to: Achi, Rohga, Jachba i Aram. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A synami Szemera byli: Achi i Rohga, Jechubba i Aram. |

1. 1) Achi, אֲחִי : em. na: jego brata, אֲחִיו , tj. Synowie Szomera, jego brata. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub, za ketiw, Chuba. [↑](#footnote-ref-3)